

Concordantie

van de editie Ampe (drukproef ca. 1993) en *Die grote evangelische peerle* (1537/38), handschrift Den Haag, Koninklijke bibliotheek, 71 H 51 en de *Margarita evangelica* (1535).

Deze concordantie is gebaseerd op een eerdere versie van de hand van Dirk Boone.

Legenda

H: hs. Den Haag, Koninklijke bibliotheek, 71 H 51

p (gevolgd door hoofdstuknummer): *Margarita evangelica* (1535). De minuskels na het hoofdstuknummer duiden de secties binnen dat hoofdstuk aan.

P1: *Die grote evangelische peerle* (1^e druk, 1537/38)

P3: *Dye groote evangelische peerle* (3^e druk, 1542)

Peerle cap.: deelnummer (1, 2, 3) + hoofdstuknummer in P1 (bijv. 1.01 = P1, deel 1, hst. 1).

Tekstgedeelten van de editie Ampe die niet in P1 voorkomen, zijn onder aan de concordantie geplaatst.

| Ampe blz | Peerle cap. | bron |
|----------|---------------------|------|
| | woord vooraf | |
| 655 | | P1 |
| 5 | voorrede | P1 |
| 256 | 1.01 | H |
| 258 | 1.02 | H |
| 242 | 1.03 | p26a |
| 245 | 1.04 | H |
| 248 | 1.05 | P1 |
| 250 | 1.06 | p26c |
| 254 | 1.05 | P1 |
| 273 | 1.07 | H |
| 275 | 1.08 | H |
| 275 | 1.09 | H |
| 281 | 1.10 | H |
| 260 | 1.11c | H |
| 284 | 1.11a | H |
| 286 | 1.11b | H |
| 264 | 1.12 | H |
| 266 | 1.13 | H |
| 270 | 1.14 | H |
| 272 | 1.15 | H |
| 288 | 1.16 | H |
| 290 | 1.16 | H |
| 292 | 1.17 | P1 |
| 293 | 1.18 | P1 |
| 298 | 1.19 | P1 |
| 548 | 1.19 | p33d |
| 299 | 1.20 | P1 |
| 302 | 1.21 | P1 |
| 306 | 1.22 | P1 |
| 310 | 1.23 | P1 |
| 313 | 1.24a | P1 |
| 314 | 1.24b | P1 |
| 315 | 1.24c | P1 |

| Ampe blz | Peerle cap. | bron |
|----------|--------------|------|
| 318 | 1.25 | P1 |
| 321 | 1.26 | P1 |
| 324 | 1.27 | P1 |
| 330 | 1.28 | p22 |
| 333 | 1.29a | H |
| 337 | 1.29b | H |
| 347 | 1.30 | H |
| 350 | 1.31 | p24c |
| 360 | 1.32 | p25 |
| 372 | 1.33 | H |
| 374 | 1.34 | H |
| 377 | 1.35 | P1 |
| 126 | 1.36 | P1 |
| 128 | 1.37 | P1 |
| 130 | 1.38 | P1 |
| 132 | 1.39 | P1 |
| 135 | 1.40 | H |
| 145 | 1.41 | H |
| 155 | 1.42 | H |
| 533 | 1.43 | p32a |
| 535 | 1.44 | p32b |
| 536 | 1.45 | p32c |
| 539 | 1.46 | p32d |
| 542 | 1.47 | p33a |
| 544 | 1.48 | p33b |
| 214 | 1.49 | p17a |
| 215 | 1.49 | p17b |
| 217 | 1.49 | H |
| 218 | 1.49 | p17d |
| 221 | 1.49 | H |
| 224 | 1.49 | H |
| 427 | 1.49 | H |
| 227 | 1.50 | p19 |
| 231 | 1.51 | p20 |
| 235 | 1.52 | p21 |

| Ampe blz | Peerle cap. | bron |
|----------|-------------|------|
| 237 | 1.52 | H |
| 380 | 1.53 | H |
| 382 | 1.53 | H |
| 16 | 2.01 | P1 |
| 18 | 2.02 | P1 |
| 20 | 2.03 | P1 |
| 23 | 2.04 | P1 |
| 26 | 2.05 | P1 |
| 31 | 2.06 | P1 |
| 33 | 2.07 | P1 |
| 35 | 2.08 | P1 |
| 36 | 2.09 | H |
| 37 | 2.10 | P1 |
| 39 | 2.11 | H |
| 43 | 2.12 | H |
| 44 | 2.13 | H |
| 49 | 2.14 | H |
| 51 | 2.15 | P1 |
| 52 | 2.16 | P1 |
| 54 | 2.17 | P1 |
| 56 | 2.18 | P1 |
| 58 | 2.19 | P1 |
| 59 | 2.20 | P1 |
| 62 | 2.21 | P1 |
| 67 | 2.22 | P1 |
| 72 | 2.23 | P1 |
| 77 | 2.24 | P1 |
| 80 | 2.25 | p3 |
| 85 | 2.26 | P1 |
| 87 | 2.27 | P1 |
| 89 | 2.28 | P1 |
| 90 | 2.29 | P1 |
| 92 | 2.30 | P1 |
| 94 | 2.31 | P1 |
| 98 | 2.32 | P1 |
| 100 | 2.33 | P1 |
| 101 | 2.34 | P1 |

| Ampe blz | Peerle cap. | bron |
|----------|-------------|------|
| 103 | 2.35 | P1 |
| 107 | 2.36 | P1 |
| 111 | 2.37 | p4 |
| 123 | 2.38 | P1 |
| 149 | 2.39 | H |
| 159 | 2.40 | p7 |
| 162 | 2.41 | P1 |
| 172 | 2.42 | P1 |
| 178 | 2.43 | p8 |
| 180 | 2.43 | p9 |
| 183 | 2.44 | p10 |
| 186 | 2.45 | p11 |
| 190 | 2.46 | p12 |
| 197 | 2.47 | p13 |
| 200 | 2.48 | p14 |
| 202 | 2.49 | p15 |
| 204 | 2.50 | p16a |
| 209 | 2.51 | p16b |
| 212 | 2.51 | P1 |
| 388 | 2.52 | H |
| 396 | 2.53 | H |
| 399 | 2.54 | H |
| 402 | 2.55 | H |
| 404 | 2.55 | P1 |
| 407 | 2.55 | H |
| 412 | 2.56 | H |
| 419 | 2.57 | H |
| 432 | 2.58 | p39 |
| 439 | 2.59 | P1 |
| 448 | 3.01 | p27a |
| 454 | 3.02 | p27b |
| 455 | 3.03 | p27c |
| 457 | 3.04 | p27d |
| 458 | 3.05 | p27e |
| 462 | 3.06 | p28a |
| 464 | 3.07 | p28b |
| 465 | 3.08 | p28c |

| Ampe blz | Peerle cap. | bron |
|----------|-------------|------|
| 468 | 3.09 | p29a |
| 469 | 3.10 | p29b |
| 470 | 3.11 | p29c |
| 472 | 3.12 | p30 |
| 478 | 3.13 | P1 |
| 479 | 3.14 | P1 |
| 481 | 3.15 | P1 |
| 483 | 3.16 | P1 |
| 484 | 3.17 | P1 |
| 487 | 3.18 | P1 |
| 488 | 3.19 | P1 |
| 490 | 3.20 | P1 |
| 492 | 3.21 | P1 |
| 493 | 3.22 | P1 |
| 494 | 3.23 | P1 |
| 495 | 3.24 | P1 |
| 496 | 3.25 | P1 |
| 497 | 3.26 | P1 |
| 499 | 3.27 | P1 |
| 500 | 3.28 | P1 |
| 503 | 3.29 | P1 |
| 504 | 3.30 | P1 |
| 506 | 3.31 | P1 |
| 508 | 3.32 | P1 |
| 509 | 3.33 | P1 |
| 515 | 3.34 | P1 |
| 118 | 3.35 | p5 |
| 516 | 3.35 | P1 |
| 517 | 3.36 | P1 |
| 521 | 3.37 | P1 |
| 523 | 3.38 | P1 |
| 525 | 3.39 | P1 |
| 553 | 3.40 | H |
| 563 | 3.41 | H |
| 570 | 3.42 | P1 |
| 573 | 3.43 | P1 |
| 575 | 3.44 | P1 |

| Ampe blz | Peerle cap. | bron |
|----------|---------------|------|
| 577 | 3.45 | P1 |
| 579 | 3.45 | P1 |
| 581 | 3.46 | P1 |
| 586 | 3.47 | P1 |
| 587 | 3.48 | P1 |
| 588 | 3.49 | P1 |
| 589 | 3.50 | P1 |
| 593 | 3.51 | P1 |
| 597 | 3.52 | p34d |
| 596 | 3.53 | p34c |
| 605 | 3.53 | p35a |
| 607 | 3.54 | p35b |
| 609 | 3.55 | p35c |
| 635 | 3.56 | p37a |
| 643 | 3.57 | p38 |
| 648 | 3.58 | p |
| 649 | 3.58 | p |
| 652 | aflaat | P1 |
| | | |
| 121 | | H |
| 254 | | P3 |
| 263 | | H |
| 268 | | H |
| 328 | | H |
| 332 | | p23a |
| 332 | | p23b |
| 333 | | p23d |
| 342 | | p |
| 368 | | H |
| 442 | | H |
| 447 | | p26a |
| 531 | | p31 |
| 546 | | p33c |
| 548 | | p33d |
| 550 | | p33e |
| 611 | | p36 |